

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Генеральная  Ассамблея

СОРОК СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
3-е заседание,  
состоявшееся  
в понедельник,  
28 сентября 1992 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ДИНУ (Румыния)

Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам: г-н М. МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации  
в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов  
(Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza)  
и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/47/SR.3  
10 November 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ (A/C.5/47/10; A/C.5/47/L.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет документ A/C.5/47/10, в котором содержится перечень вопросов, переданных Генеральной Ассамблеей на рассмотрение Пятого комитета. Он обращает внимание делегаций на тот факт, что Ассамблея постановила добавить к вышеупомянутому перечню пункт, озаглавленный "Финансирование операции Организации Объединенных Наций в Сомали" (пункт 145). В документе A/C.5/47/10 Председатель Ассамблеи также обращает внимание на рекомендации по организации работы сессии, содержащиеся в разделе II доклада Генерального комитета (A/47/250). Группа межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций подчеркнула необходимость полного использования имеющихся средств обслуживания. Что касается проведения заседаний, то Генеральный комитет также рекомендовал начинать утренние заседания в 10 часов; с этой целью рекомендовано приостановить действие правила, в соответствии с которым для начала заседания требуется присутствие по крайней мере одной четверти членов, при том понимании, что эта рекомендация не влечет за собой никакого постоянного изменения положений правил 67 и 108 Правил процедуры. Председатель говорит, что он намерен строго придерживаться этих рекомендаций.
2. Что касается вопросов, относящихся к бюджету по программам, то Ассамблея установила день 1 декабря в качестве крайнего срока представления любых проектов решений, имеющих финансовые последствия; в качестве общего правила Пятому комитету следует придерживаться практики утверждения рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающихся финансовых последствий проектов резолюций на сумму до 25 000 долл. США по тому или иному конкретному пункту повестки дня, без проведения прений.
3. Председатель предлагает всем делегациям руководствоваться положениями раздела II документа A/47/250, а также положениями решения 34/401 Генеральной Ассамблеи о рационализации процедур и организации работы Генеральной Ассамблеи. И наконец, касаясь порядка работы Комитета, он предлагает придерживаться практики, сложившейся в последние годы, а именно: список выступающих по каждому из основных пунктов повестки дня будет закрываться не позднее чем через 48 часов после представления рассматриваемого пункта; ораторы будут выступать в том порядке, в каком они числятся в списке, причем фамилия оратора, отсутствующего в тот момент, когда он должен получить слово, будет переноситься в конец списка выступающих в тот же день; и наконец, Докладчик будет уполномочен представлять доклад непосредственно Генеральной Ассамблее по всем пунктам, рассмотрение которых Комитетом завершено, за исключением тех конкретных случаев, когда Комитет примет решение включить в свой доклад резюме состоявшихся прений.
4. Председатель говорит, что, если не будет возражений, он будет считать, что Комитет согласен с таким порядком работы.
5. Это предложение принимается.

(Председатель)

6. Переходя затем к обсуждению предварительной программы работы, Председатель говорит, что она была составлена с учетом таких факторов, как состояние документации и равномерность распределения рабочей нагрузки на период всей сессии. В документе A/C.5/47/L.1 освещается вопрос о состоянии документации, предназначенной для Пятого комитета.

7. Комитет приступит к основной работе 9 октября 1992 года. На этом заседании он заслушает выступление заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления, касающееся финансового кризиса Организации Объединенных Наций (пункты 106 и 107). Общие прения по этому вопросу начнутся в понедельник, 12 октября, и будут проходить примерно в течение одной недели. При этом Комитет, разумеется, сможет принять решение о том, чтобы вернуться к вопросу о финансовом кризисе, когда он сочтет это необходимым. Комитет также заслушает вступительные заявления по пункту 110 повестки дня (План конференций).

8. Председатель говорит, что документация, касающаяся пункта 102 (финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров), будет готова к концу следующей недели; поэтому Комитет сможет приступить к обсуждению этого вопроса во вторник, 13 октября. В последние годы пункты повестки дня, касающиеся обзора эффективности административного и финансового функционирования ООН (103), бюджета по программам на двухгодичный период (105) и планирования по программам обсуждались одновременно в рамках общих прений. Председатель предлагает и на текущей сессии провести единое обсуждение этих пунктов и запланировать вступительные заявления по данным пунктам на ближайшее время, а именно на 16 октября и даже на более ранний срок. Доклад ККАБВ по вопросу об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (пункт 108) должен быть представлен ко второй неделе ноября. Касаясь пункта 109 (Объединенная инспекционная группа), Председатель предлагает рассмотреть вопросы, касающиеся Объединенной инспекционной группы, 13 ноября, когда будет представлен соответствующий доклад ККАБВ. Посвященные конкретным вопросам доклады ОИГ будут рассматриваться одновременно с теми пунктами, к которым они относятся.

9. Что касается пункта 111 (Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций), то в предварительной программе работы указано, что доклад Комитета по взносам будет представлен 13 октября. Общие прения по пункту 112 (Вопросы персонала) начнутся в пятницу, 23 октября, а по пунктам 113 (Общая система Организации Объединенных Наций) и 114 (Пенсионная система) - на одну неделю позже.

10. Пункты повестки дня, касающиеся финансирования операций по поддержанию мира и связанных с ними операций, традиционно рассматриваются не раньше, чем в конце ноября. На этот раз Председатель предлагает рассматривать их по мере представления соответствующих докладов. Однако, что касается пункта 124 (Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира), то доклады Консультативного комитета будут представлены не раньше середины ноября. Что касается пункта 145 (Финансирование операции Организации Объединенных Наций в Сомали), то ввиду того, что положение в Сомали требует принятия срочных мер, Председатель

/...

(Председатель)

предлагает Комитету рассмотреть этот вопрос 19 октября. И наконец, пункт 17, озаглавленный "Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения", будет, насколько это окажется возможным, рассмотрен в течение ноября.

11. Поскольку последние дни сессии будут чрезвычайно напряженными, Председатель предлагает делегациям сделать все возможное для того, чтобы не затягивать с выступлениями по различным пунктам повестки дня. В этой связи он напоминает о том, что Председатель Генеральной Ассамблеи в качестве крайнего срока, когда желательно завершить работу по комитетам, установил день 27 ноября. Пятый комитет, возможно, будет не в состоянии закончить свою работу к этой дате, однако необходимо, чтобы он попытался выполнить свою программу работы как можно раньше в начале декабря.

12. Г-н ИНОМАТА (Япония), подчеркивая важность пункта 124 (Финансирование операций по поддержанию мира), общий интерес, который он вызывает, и связь между финансированием этих операций и финансовым положением Организации, предлагает рассматривать пункты 124, 106 и 107 одновременно, при том понимании, что доклады Секретариата и Консультативного комитета будут приняты во внимание в соответствующее время. Он также предлагает отложить прения по пункту 111 (Шкала взносов) на начало ноября. Речь идет об одном из самых деликатных пунктов, требующих продолжительных переговоров. Опыт показывает, что, если рассмотрение этого пункта планировать на начало сессии, то это отнюдь не обязательно даст Комитету выигрыш во времени.

13. Г-н ДЮАЛЬТ (Мексика) полагает, что предложенное предварительное расписание работы является приемлемым, однако следовало бы, возможно, проявить при этом определенную гибкость в том, что касается некоторых вопросов, которые должны быть рассмотрены на более позднем этапе проходящей сессии. Было бы целесообразно рассматривать эти вопросы по мере поступления соответствующей документации, с тем чтобы не перегружать Комитет в конце сессии. Исходя из этого и как это предложил представитель Японии, следовало бы перенести рассмотрение пункта 124 на более ранний срок, а именно на середину ноября. С другой стороны, было бы трудно по той же причине согласиться с идеей переноса рассмотрения пункта 111 на конец ноября. Что касается пунктов 106 и 107, связанных с финансовым кризисом Организации, то представитель Японии хотел бы знать, следует ли принимать во внимание работу созданной в связи с этим группы видных деятелей и намеревается ли Секретариат представить Пятому комитету на текущей сессии какой-либо доклад или соответствующее предложение.

14. Г-н ЛЮДИГ (Эстония) спрашивает, нельзя ли отнести рассмотрение пункта 111 (Шкала взносов) на начало ноября, поскольку для этого есть две основные причины: 1) его делегация пока не видела окончательного доклада Комитета по взносам; 2) Эстония в настоящее время совместно с МВФ и Всемирным банком собирает необходимые данные, которые позволят рассчитать ее взнос. Эта работа, которая, возможно, касается также и других государств, входивших в состав бывшего Советского Союза, пока еще не завершена.

/...

15. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как отметила делегация Японии, пункт 124 охватывает целый ряд вопросов исключительно большой важности. Поэтому время, выделенное на его рассмотрение, и предложенные Председателем сроки представляются недостаточными. Американская делегация предлагает начать общие прения раньше, а затем по мере представления докладов рассматривать вопросы, касающиеся той или иной операции. Кроме того, его делегация хочет обратить внимание на последнюю резолюцию, которую Генеральная Ассамблея приняла по вопросу о финансировании МНООНС (резолюция 46/240). В этой резолюции Ассамблея приняла решение объединить счета МНООНС и ГНООН в ЦА. Поэтому представитель Соединенных Штатов предлагает объединить рассмотрение пунктов 119 и 122, с тем чтобы выработать единую для них резолюцию. Что касается пункта 111, то, как указал представитель Японии, вопрос о шкале взносов традиционно вызывает большие противоречия. Планировать его рассмотрение на начало сессии отнюдь не гарантирует, что этот вопрос будет урегулирован быстрее. С другой стороны, что касается пункта 17 (Назначения), то американская делегация надеется, что его рассмотрение будет проходить как только можно быстро. Поскольку в конце ноября и в начале декабря интенсивность неофициальных консультаций будет весьма высокой, было бы целесообразно закончить проведение официальных заседаний как можно раньше.

16. Г-жа КЛИФФ (Соединенное Королевство) говорит, что она разделяет точку зрения других делегаций относительно вопроса о шкале взносов. Маловероятно, что по этому вопросу можно прийти к договоренности до 13 октября. С другой стороны, делегация Соединенного Королевства полностью разделяет предложение Председателя о том, чтобы Комитет закончил свою работу в начале декабря, однако она хочет напомнить о том, что решения Пятого комитета в определенной степени зависят от работы других комитетов, особенно в том, что касается последствий для бюджета по программам. Генеральный комитет Ассамблеи рекомендовал установить в качестве крайнего срока представления финансовых последствий Пятому комитету день 1 декабря. К сожалению, эти рекомендации обычно остаются на бумаге. Делегация Соединенного Королевства поэтому подчеркивает необходимость соблюдения этого срока. Председатель, вероятно, мог бы при содействии со стороны Генерального комитета и Секретариата ближе к середине ноября провести консультации с председателями других комитетов, с тем чтобы финансовые последствия были действительно представлены Пятому комитету до 1 декабря.

17. Г-н ОРР (Канада) также выражает свое беспокойство по поводу операций по поддержанию мира и, в частности, в связи с Резервным фондом. Он хотел бы, чтобы этот вопрос был рассмотрен как можно быстрее, предпочтительно в начале октября.

18. Г-н РАЕ (Индия), как и представитель Японии, считает, что пункты 106, 107 и 124 следует рассматривать одновременно, поскольку речь в данном случае идет о связанных между собой вопросах. Таким образом, будут проведены углубленные прения по вопросу о финансировании операций по поддержанию мира, который теперь будет рассматриваться лишь раз в два года. Он также присоединяется к мнению делегации Японии и других делегаций в том, что касается рассмотрения пункта 111. И наконец, он надеется, что благодаря переводу программы работы на двухгодичную основу окажется возможным, как к этому призвал Председатель, завершить работу Комитета раньше, чем обычно.

19. Г-н БИРО (Франция) благодарит Председателя за напоминание правил процедуры, что позволит лучше использовать предоставленные в распоряжение Комитета средства конференционного обслуживания. Со своей стороны Комитет должен будет внимательно следить за тем, чтобы требуемая документация издавалась своевременно. В этом отношении принятые в резолюции 46/190 Генеральной Ассамблеи решения позволят определять, какие службы несут ответственность за задержку с выпуском документов. Делегация Франции также надеется, что Комитету удастся воспользоваться преимуществами перевода программы его работы на двухгодичную основу. И наконец, она присоединяется к предложениям, внесенным делегациями Японии, Эстонии, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства и касающимся пунктов 111 и 124.
20. Г-н БЛУКИС (Латвия) полагает, что для новых государств-членов было бы удобнее, чтобы пункт 111 рассматривался как можно скорее, даже если решение по этому вопросу и будет принято позднее.
21. Г-н АЛЬ-МАКТАРИ (Йемен) предлагает по гуманитарным соображениям перенести рассмотрение пункта 145, касающегося финансирования операции Организации Объединенных Наций в Сомали, на более ранний срок.
22. Г-н РАМОС (Испания) хотел бы знать, будет ли подготовлена документация своевременно, с тем чтобы можно было рассмотреть различные пункты повестки дня в сроки, предусмотренные программой работы, и выражает пожелание, чтобы правило шести недель соблюдалось, хотя это и представляется невозможным.
23. Он присоединяется к различным делегациям, которые считают, что пункт 124 должен рассматриваться одновременно с пунктами 106 и 107, с тем чтобы Комитет располагал большим количеством времени для поиска необходимых решений. Что касается пункта 111, то он также считает, что прения по нему следует провести в начале ноября, что обеспечит достаточно времени для его рассмотрения.
24. Г-н БАРИМАНИ (Исламская Республика Иран) также считает, что рассмотрение пункта 111 следует перенести на ноябрь.
25. Г-н БОДО (исполняющий обязанности Контролера) говорит, что по пункту 124 по крайней мере три доклада - соответственно касающиеся несоответствий, вспомогательного счета операций по поддержанию мира и ставок возмещения расходов государств, предоставляющих контингенты, - не будут подготовлены к тому времени, когда будут рассматриваться пункты 106 и 107. С другой стороны, вопрос о Резервном фонде операций по поддержанию мира будет поднят в ходе прений по последним двум пунктам в середине октября. Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления сделает свое вступительное заявление по вопросу финансирования операций по поддержанию мира 9 октября, но следует отметить, что Консультативный комитет сможет изложить свою позицию по пункту 124 лишь после того, как он получит все соответствующие документы.
26. Что касается только пунктов 106 и 107, и в частности роли группы видных деятелей, то Комитету будут представлены обновленные данные о финансовом положении Организации, а также резюме предложений, сформулированных Генеральным секретарем и его предшественником, при том условии, что прения по этим вопросам еще будут продолжаться.

(Г-н Бодо)

27. Что касается пунктов 119 и 122, то г-н Бодо подтверждает, что они будут рассмотрены примерно в те же сроки.

28. Г-н ТОРНБУРГ (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на вопрос, поднятый делегацией Мексики, указывает, что группа видных деятелей, сопредседателями которой являются г-н Волкер и г-н Огата, начала свою работу с целью вынесения рекомендаций Генеральному секретарю, который затем представит доклад Ассамблее. Однако вряд ли эти рекомендации будут подготовлены до 16 ноября, когда намечено приступить к рассмотрению пункта 124, и, следовательно, к тому времени, когда будут рассматриваться пункты 106 и 107. Однако в случае необходимости Генеральный секретарь мог бы представить предварительный доклад.

29. Г-н АЛЬ-МАКТАРИ (Йемен), отмечая, что Секретариат не упомянул о его предложении перенести рассмотрение пункта 145 на более ранний срок, спрашивает сколько тысяч сомалийцев должны умереть, чтобы Секретариат осознал всю серьезность положения.

30. Что касается документации, то он хочет знать, почему она выпускается с таким большим запозданием, и отмечает, что ни по одному из 19 пунктов повестки дня Комитета не представлено всей предусмотренной документации.

31. Г-н БОДО (исполняющий обязанности Контролера) отмечает, что рассмотрение пункта 145 намечено на середину октября. Секретариат принял решение уделить первоочередное внимание подготовке документации по вопросу о финансировании операции Организации Объединенных Наций в Сомали, с тем чтобы Консультативный комитет мог рассмотреть его 19 декабря.

32. Что касается документации, то Секретариат сделает все от него зависящее, чтобы содействовать работе Комитета.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в связи с пунктом 17 отмечает, что назначения будут рассматриваться по мере публикации списков кандидатов. Однако Комитет может уже сейчас иметь ясное представление о ситуации в том, что касается вакансий в Консультативном комитете и в Комитете по взносам.

34. В вопросе о переводе программы работы Комитета на двухгодичную основу в соответствии с решением, принятым в резолюции 46/220, то надо помнить о том, что по различным причинам некоторые пункты, которые должны были быть рассмотрены в нечетные годы, в порядке исключения необходимо будет рассмотреть на нынешней сессии. Чтобы ускорить работу, другим комитетам будет предложено как можно раньше представить заявления о последствиях для бюджета по программам тех рекомендаций, которые они хотели бы предложить Ассамблее. Кроме того, должностные лица Комитета будут внимательно следить за состоянием дел в вопросе о документации.

35. Что касается пункта 111, то переговоры по нему могут занять много времени. Однако с учетом пожеланий, сформулированных различными делегациями, прения по этому пункту откроются на неделе, начинающейся 2 ноября.

/...

(Председатель)

36. И наконец, можно было бы рассмотреть пункт 124 одновременно с пунктами 106 и 107, не дожидаясь издания всех соответствующих документов, даже если позднее и придется вернуться к рассмотрению только пункта 124.

37. Г-н КОЭН (Соединенные Штаты Америки) считает, что можно было бы начать рассмотрение пункта 124, не дожидаясь трех докладов, о которых говорил исполняющий обязанности Контролера и которые не касаются таких исключительно важных вопросов, как вопрос о Резервном фонде.

38. Кроме того, было бы весьма полезно, если бы Секретарь Комитета каждый четверг представлял программу работы на следующую неделю.

39. Г-н АКАКПО-САТЧИВИ (Секретарь Комитета) говорит, что он намеревается действовать таким образом, чтобы Комитет смог держать под контролем ход своей работы.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует членов Комитета о том, что вскоре он представит пересмотренную программу работы, в которой будут учтены предложения различных делегаций, в частности в том, что касается одновременного рассмотрения пунктов 106, 107 и 124, при том понимании, что позднее можно будет вернуться к пункту 124.

41. Это предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.